

AMO 76 okazinta en julio 2021 kadre de la Kongreso de ILEI.

Enrico Gaetano Borrello

La limbildaro prezentas iomete mallogigitan version de oa fonto-dokumento.
Postkreirta jan 2022 SMG

La Nacia Esperanto-Biblioteko kaj Arkivo de Massa - Italio



La prezentanto prezentas sin

- Mi estas volontulo ĉe la Nacia Esperanto-Biblioteko kaj Arkivo de Massa. La urbo Massa troviĝas en centra Italio, en la regiono Toskanio. Ĝi estas fama pro la bela maro kaj la montoj, el kiuj Michelangelo elektis la blankan marmoron por multaj el siaj famaj statuoj. Ekde la kvindekaj jaroj, ĝi estas aktiva centro de Esperanto en Italio, kiel bone montras la esperantaj nomoj de ĝiaj stratoj, krom ĝia aparte grava biblioteko.

La ideo

- Profesoro Mario Dazzini (naskiĝinta en Pietrasanta en 1910 kaj forpasinta en Massa en 1985) unue havis la ideon de itala nacia biblioteko, kiu kolektus ĉion eldonitan en Esperanto. Dazzini komencis studi Esperanton je la aĝo de 17 kaj perfektigis kun Profesoro Campetti de la proksima urbo Lucca. Li poste translokiĝis kun sia familio al Massa, kie lia fratino Catina (naskiĝinta en 1917 kaj forpasinta en 1997) iĝis instruistino en la loka supera mezlernejo.

La ideo (2)

- Ekde 1953, kune kun sia fratino Catina, Mario Dazzini realproksimiĝis al la Esperanto-Movado kaj al la internacia lingvo, kiun en tiuj jaroj instruis en Carrara profesoro Antonio Grosso. Profesoro Grosso en 1953 ankaŭ fariĝis la unua prezidanto de la naskiĝanta Esperanto-grupo de Massa.
-
- Catina Dazzini esperantiĝis en 1953. Ŝi tre aktivis por Esperanto kaj ILEI kune kun sia frato Mario Dazzini, kiu estis prezidanto de ILEI kaj en 1985 iĝis Honora Membro de ILEI. De 1977 ĝis 1997 ŝi estis ĉefdelegito de UEA por Italio. De 1960 ĝis 1996 ŝi estris la italan ILEI-sekcion. Ŝi ankaŭ estis sekretario de ILEI

La kreskado

- La Biblioteko en Massa komencis kreski, krom per la personaj libroj de gefratoj Dazzini, dank'al la aparta donaco, en 1972, de la fam-konata lingvisto Bruno Migliorini kaj de lia same fama geografista frato Elio Migliorini. Ĉi tiu donaco inkluzivis interalie la raran Gramatikon de Marignoni de 1890, "Esperanto, la plej praktika el internaciaj lingvoj".
-
- Oni devas konsideri la privatan naturon de la iniciato, la mankon de kontribuoj de instancoj kaj institucioj, la plejparte eksterlandan produktadon de publikaĵoj, kaj la nesufiĉan atenton pri la temo fare de la publika opinio. Tial, la kresko de la libra heredaĵo povis okazi nur dank'al donacoj de privataj bibliotekoj, starigitaj fare de italaj fakuloj pri la verkaro de Zamenhof.

La kreskado (2)

- Post la unua kerno, fariĝis parto de la Biblioteko la kolektoj de fam-konataj esperantistoj, kiel advokato Giuseppe Stanislao Boscarino, Luigi Minnaja el Romo, pastro Giacomo Bianchini kaj la rektoro de la Universitato de Parma kaj Prezidanto de UEA Giorgio Canuto.



- Unue la biblioteko troviĝis ĉe la hejmo de la gefratoj Dazzini. Poste ĝi trovis sidejon ĉe kastelo Malaspina, sur la altaĵoj de la urbo Massa.

La kreskado (3)

- En 1994, ĝi translokiĝis al la palaco de la Ŝtatarĥivo de Massa, post la oficiala donaco al la Arkiva Administracio de la Ministerio pri Kultura kaj Media Heredaĵo de la Itala Ŝtato. La valoro de la donaco estis taksita je 250,518,000 tiamaj italaj liroj.
- La kolekto pliriĉiĝis laste, en 2020, kun donacoj de la elstaraj Filippo Franceschi, plumnomo Sen Rodin, kaj de lia edzino, Julia Sigmund. Krome, alvenis ankaŭ ĉirkaŭ mil libroj de la fermita Biblioteko "Glauco Corradi" el Milano.

La katalogado

- La unua klopodo katalogi la volumojn de la Biblioteko estis farita en 1999 fare de Alessandro Simonini kaj de mi - Enrico Gaetano Borrello, membroj de la Esperanto-Grupo de Massa. Ĝi finiĝis post la kompilado de ĉirkaŭ cent slipoj rilataj al la vortaroj. La eksperimento estis tre utila por konstati, ke la katalogado de tiaj heterogenaj tekstoj, publikigitaj en ĉiu mondoparto, povus esti efektivigita nur fare de spertaj fakuloj.
-
- Do, surbaze de detala projekto fare de la Esperanto-grupo de Massa, la skabeno pri kulturo de Regiono Toskanio, Marcella Zoppi, aprobis la kreadon de la katalogo de la Biblioteko. La dekreto aprobis la financadon de 40% de la projekto, atribuante ĝian realigadon al Provinco Massa Carrara.

La katalogado (2)

- La kataloga kaj lokiga laboro laŭ Dewey-Sistemo ekis en januaro 2007, dank' al la bibliotekonomia Asocio 'Il Borgo' de Carrara, kunordigita fare de d-ro Lanfranco Raiani, kun la libervola helpo de Eo-profesorino Rosa Baldoni kaj D-ro Alessandro Simonini. La laboro finiĝis en majo 2008 per la eldono de la presita Katalogo.
-
- Tiun ĉi-jaron dua profesia katalogado estis kompletigita, fare de la menciita D-ro Raiani, de la kooperativo Art-Arte, dank' al subvencio ricevita de ESF, al kiu aldoniĝis kontribuo de Itala Esperanto-Federacio. Dank'al tiu helpo estis katalogitaj pliaj 1.200 (mil ducent) libroj.

La enhavo

- La Biblioteko de Massa, krom kolekti ĉirkaŭ 180 periodaĵojn, specialiĝas pri la lingvaj kaj literaturaj aspektoj de Esperanto. Fakte, ĉirkaŭ duono de la libroheredaĵo konsistas el tradukoj de prozaj kaj poeziaj verkoj el la tuta mondo, inkluzive de la ĉefaj italaj verkoj. Koncerne nefikcion, ekzistas tekstoj pri la plej diversaj temoj de la homa scio: de filozofio ĝis medicino; de historio ĝis matematiko; de astronomio ĝis botaniko; de geografio, lingvistiko, ekonomiko, politiko, teologio ĝis spiritismo.
-
- Necesas ankaŭ atentigi pri la havebleco de diversaj tekstoj pri aliaj artefaritaj lingvoj, kiel la "norda" Volapuko, Ido aŭ Interlingvo de Peano. Inter la plej reprezentataj eldonejoj, troviĝas ĉiuj eldonaĵoj de la multmerita Antonio Paolet de S. Vito al Tagliamento, specialiĝinta pri verkoj en la lingvo iniciita de Zamenhof.

La enhavo (2)

- Ĝis nun estas katalogitaj libroj, kaj pli precize 6.350 titoloj de 3.049 (trimil kvar dek naŭ) aŭtoroj. La katalogo estas konsultebla ĉe la adreso: <https://reprobi.erasmo.it/Opac/RicercaBase.aspx> [oni devas klaki, en la dekstra parto de la linio de la serĉadoj, sur "Massa – Biblioteca Nazionale di Esperanto (TE)].
-
- La Biblioteko, konsultebla pere de "Protokolo Z39.50", estas en la reto de italaj bibliotekoj kaj la volontuloj laboradas por enmeti ĝiajn librojn kaj gazetojn en la italan katalogon "SBN – Sistema Bibliotecario Nazionale" (Nacia Biblioteka Sistemo); ĝis nun estas enmetitaj en SBN 2.801 titoloj. Ĉeesta Konsultado eblas dum la horoj de malfermo de la Ŝtatarkivo, kongrue kun kontraŭpandemiaj limigoj.

La enhavo - skanado

- La skanado de libroj de la Biblioteko estas nuntempe plenumata, libervole, okaze de specifa peto de esploristo aŭ studento, sed teknike ne eblas, nuntempe, disponigi ĝin en la interreta katalogo. Tamen oni povas konsulti la retejon bitoteko.it de Itala Esperanto-Federacio (FEI), al kiu iom post iom estas alŝutataj dosieroj, inkluzive de tiuj de universitataj tezoj pri Esperanto.



La enhavo - kategorioj

- La Biblioteko enhavas ankaŭ aliajn kategoriojn de kulture signifoplenaj materialoj. Temas pri:
 - - korespondado rilate al la taskoj plenumitaj fare de gefratoj Dazzini en ILEI kaj al ĝia administrado;
 - - taglibroj de iliaj vojaĝoj faritaj en la esperanta mondo, plenaj je notoj, fotoj, poŝtkartoj, programoj, turismaj broŝuroj;
 - - fotoj, afiŝoj, muzikoj kaj kantoj;
 - - arkiva materialo rilate al la administrado de Itala Esperanto-Federacio, krom de la Grupo de Massa.

Konklude



- Konsiderante la apartan kulturan gravecon de la kolektoj, estus dezirinde plifortigi la Bibliotekon, garantianta taŭgan nacian kaj / aŭ regionan financadon (ankaŭ necesan por la aĉeto de la pli ol 300 eldonaĵoj, kiuj aperas ĉiujare tra la mondo). Estus ankaŭ necesa taŭga reklamado kaj valorigo, por antaŭenigi - en tempoj de intelekta provincismo - interesan centron por internacia kultura disvastigo.

